

د. المصطفى بنّان

# تحليل الأخطاء

مقاربة لسانية تطبيقية  
لتعلم اللغة العربية



# الفهرس

تقديم ..... 9

## الباب الأول: المقاربة اللسانية التطبيقية للتعلم اللغوي

قضايا نظرية ومنهجية ..... 17

الفصل الأول ..... 19

1.1. نماذج نظرية ..... 19

1.1.1. نظريات التعلم اللغوي ..... 19

1.1.1.1. في الاتجاه السلوكي ..... 19

2.1.1.1. في الاتجاه المعرفي ..... 21

3.1.1.1. في الاتجاه اللساني التطبيقي ..... 25

2.1.1. من مبادئ التعلم اللغوي في اللسانيات التطبيقية ..... 29

1.2.1.1. اللغة الأولى واللغة الثانية / الاكتساب والتعلم ..... 29

2.2.1.1. اللغة الوسيطة Interlanguage ..... 31

3.2.1.2. إواليات التعلم ..... 32

4.2.1.1. استراتيجيات التعلم اللغوي ..... 33

3.1.1. اتجاهان في اللسانيات التطبيقية ..... 37

1.3.1.1. التحليل التقابلي ..... 38

1.1.3.1.1. أساسه النظري ..... 38

2.1.3.1.1. إجراءات التحليل التقابلي ..... 40

|    |                                          |
|----|------------------------------------------|
| 41 | 3.1.3.1.1. اعتراضات على التحليل التقابلي |
| 42 | 2.3.1.1. تحليل الأخطاء                   |
| 43 | 1.2.3.1.1. تعريف الخطأ                   |
| 46 | 2.2.3.1.1. وصف الأخطاء وتصنيفها          |
| 51 | 3.2.3.1.1. تفسير الأخطاء                 |

## 61 الفصل الثاني

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| 61 | 2.1 منهجية المقاربة اللسانية التطبيقية |
| 61 | 1.2.1 منهجية اختيار الاختبار           |
| 63 | 2.2.1 إجراءات تمهيدية                  |
| 66 | 3.2.1 صياغة الاختبار                   |
| 72 | 4.2.1 مقولات الاختبار                  |
| 74 | 5.2.1 إنجاز الاختبار                   |
| 77 | 6.2.1 خصائص العينة                     |
| 77 | 1.6.2.1 معايير الاختيار                |
| 78 | 2.6.2.1 عينة المستوى الرابع الأساسي    |
| 79 | 3.5.2.1 عينة المستوى السادس الأساسي    |
| 81 | 7.2.1 تحديد الأخطاء                    |
| 81 | 8.2.1 تصنيف الأخطاء                    |
| 81 | 1.8.2.1 شبكات تصنيف الأخطاء            |
| 83 | 2.8.2.1 أنماط الأخطاء وأنواعها         |
| 84 | 3.8.2.1 تفسير الأخطاء                  |
| 88 | 9.2.1 المعالجة الإحصائية المعلوماتية   |

|     |                                                |
|-----|------------------------------------------------|
| 93  | الباب الثاني: تحليل الأخطاء                    |
| 95  | الفصل الأول                                    |
| 95  | 1.2. تحليل النتائج العامة                      |
| 96  | 1.1.2. توزيع الأخطاء حسب النيات                |
| 98  | 1.2.2. السلم التصاعدي العام للأخطاء            |
| 108 | 3.1.2. توزيع الأخطاء حسب الأنماط               |
| 109 | 4.1.2. الأخطاء النادرة                         |
| 113 | الفصل الثاني                                   |
| 113 | 2.2. الأخطاء حسب الأنماط والأنواع              |
| 113 | 2.2.1. الأخطاء حسب الأنماط                     |
| 114 | 1.1.2.2. الأخطاء الصرفية                       |
| 120 | 2.1.2.2. الأخطاء التركيبية                     |
| 124 | 3.1.2.2. الأخطاء الإملائية                     |
| 129 | 4.1.2.2. الأخطاء المعجمية والدلالية والتداولية |
| 133 | 2.2.2. الأخطاء حسب الأنواع                     |
| 135 | 1.2.2.2. الأخطاء بالاستبدال                    |
| 144 | 2.2.2.2. الأخطاء بالنقصان                      |
| 148 | 3.2.2.2. الأخطاء بالزيادة                      |
| 151 | 4.2.2.2. الأخطاء بتغيير الموقع                 |
| 155 | الفصل الثالث                                   |
| 155 | 3.2. تحليل الأخطاء حسب الوسائط                 |
| 155 | 1.3.2. الأخطاء حسب واسط اللغة الأولى           |

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| 164 | 2.3.2. الأخطاء حسب الوسط الاجتماعي                        |
| 168 | 3.3.2. الأخطاء حسب واسط السن                              |
| 172 | 4.3.2. الأخطاء حسب واسط الجنس                             |
| 176 | خلاصة:                                                    |
| 177 | الفصل الرابع                                              |
| 177 | 4.2. مقارنة داخلية وخارجية                                |
| 179 | 1.4.2. المقارنة بأخطاء الإنشاء                            |
| 181 | أنماط أخطاء الإنشاء                                       |
| 188 | خلاصة:                                                    |
| 188 | 2.4.2. مقارنات خارجية                                     |
| 189 | 1.2.4. مقارنة بنتائج بوشوك (1991)                         |
| 194 | 2.2.4.3. مقارنة بنتائج "تقويم مستوى التحصيل" (1994)       |
| 201 | 3.2.4.2. مقارنة بدراسات أخرى                              |
| 207 | 2.4.4.2. مقارنة بدراسات تحليل أخطاء الناطقين بغير العربية |
| 216 | 4. 3. تحليل مقارن                                         |
| 219 | نتائج وخلاصات                                             |
| 221 | خلاصة أخيرة                                               |
| 225 | لائحة المصادر والمراجع                                    |